

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450  
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022

**RIEPILOGO GENERALE**

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2021	75.000,00
--	-----------

TOTALE GENERALE ENTRATE	216.900,00
-------------------------	------------

TOTALE GENERALE USCITE	291.900,00
------------------------	------------

IL DIRETTORE  
JOLANDA LAMBERTI

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>75.000,00</b>
---	------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	100.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>100.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	10.200,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>10.200,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	31.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	200,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	1.500,00
III.08	Esami di certificazione	3.500,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	1.500,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>37.700,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	50.000,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,00</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>1.000,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>10.000,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>5.000,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>3.000,00</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>69.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>216.900,00</b>
--------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
--	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	<b>0,00</b>
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	<b>0,00</b>
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	<b>0,00</b>
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	<b>0,00</b>
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	<b>0,00</b>
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	<b>0,00</b>
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo I</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	<b>3.200,00</b>
<b>II.02</b>	Cancelleria	<b>1.300,00</b>
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	<b>20.300,00</b>
<b>II.04</b>	Pulizia locali	<b>23.600,00</b>
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	<b>1.150,00</b>
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	<b>3.680,00</b>
<b>II.07</b>	Affitto locali	<b>0,00</b>
<b>II.08</b>	Manutenzioni	<b>35.000,00</b>
<b>II.09</b>	Trasporti	<b>100,00</b>
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	<b>1.300,00</b>
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	<b>4.500,00</b>
<b>II.12</b>	Libri e Audiovisivi	<b>500,00</b>
<b>II.13</b>	Abbonamenti	<b>400,00</b>
<b>II.14</b>	Noleggi, leasing	<b>1.345,00</b>
<b>II.15</b>	Altre spese di funzionamento	<b>400,00</b>
<b>Totale Titolo II</b>		<b>96.775,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	<b>110.000,00</b>
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	<b>5.000,00</b>
<b>III.03</b>	Pubblicità	<b>4.000,00</b>
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	<b>0,00</b>
<b>III.05</b>	Viaggi di servizio	<b>1.500,00</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	0,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	2.625,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>123.125,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		1.000,00
<b>IV.02</b> Arredamento		1.000,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		1.000,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>3.000,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		50.000,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		1.000,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		10.000,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		5.000,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		3.000,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>69.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>291.900,00</b>
-------------------------------	-------------------

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

Tenuto conto dell'impossibilità, a causa della pandemia da coronavirus, di realizzare tutte le spese per gli eventi culturali inizialmente previste nel corrente esercizio finanziario e gli impegni di spesa assunti per il 2022, di cui all'elenco degli impegni del passaggio di consegne del Direttore uscente Maria Mazza (2 settembre 2021), questo Istituto prevede che al 31 dicembre 2021 il conto consuntivo verrà chiuso con un avanzo di cassa di euro 75.000. Tale cifra si riferisce a:

- 1) 5.000 euro per spese editoriali impegnate per l'es. fin. 2022 (euro 3.000 per stampa degli atti del Convegno dal titolo "Insegnare (e imparare) l'italiano in contesti germanofoni: ricerca scientifica ed esperienze didattiche a confronto" organizzato dall'Università di Bochum online il 3 e 4 settembre 2021; euro 2.000 per la pubblicazione di un volume miscelaneo di saggi ed articoli scientifici di storia dell'arte in onore del Prof. Georg Satzinger, titolare della cattedra in Storia dell'arte e architettura italiana presso l'università di Bonn, che saranno pubblicate nell'anno 2022);
- 2) 24.000 euro quale somma assegnata dal MAECI per gli eventi di cui ai Fondi Straordinari 2021, non ancora accreditati;
- 3) 46.000 euro quale importo per gli eventi culturali dell'esercizio 2021 che non è stato possibile effettuare a seguito della pandemia di coronavirus e che non sarà possibile realizzare entro il 31/12/2021. Tale importo viene così redistribuito nell'esercizio 2022: a) 30.000 euro per l'installazione di un dispositivo atto ad evitare il riflusso delle acque in caso di piogge abbondanti (si veda quanto indicato con msg DGAI - Ufficio I n. 0140107 del 5 ottobre u.s.); b) 16.000 euro per spese promozionali di cui al Titolo III (manifestazioni culturali e pubblicità).

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

Per l'esercizio 2022 si richiede la dotazione finanziaria di euro 100.000 di cui al Messaggio MAECI (DGSP - Ufficio VIII) n. 0124658 del 09/09/2021. Pertanto l'importo totale per la voce I.02 richiesto è pari a euro 100.000.

***Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati***

**II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali**

Si prevede l'entrata complessiva di euro 10.200 proveniente dalla Città di Colonia a titolo di contributo annuale erogato dall'Assessorato alla Cultura per l'esercizio 2022.

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.02 Iscrizione ai corsi**

Per l'esercizio 2022 si prevede l'introito di euro 31.000 quale entrata dai corsi di lingua italiana affidati in gestione indiretta all'associazione registrata senza fini di lucro "Freunde des Italienischen Kulturinstituts in Köln e.V - Deutsch-Italienische Gesellschaft" (Amici dell'I.I.C. di Colonia - associazione italo-tedesca), risultata vincitrice con gara pubblica (contratto Prot. 718 dell'11/12/2019) per il periodo dal 1° gennaio 2020 al 31 dicembre 2022 della concessione del servizio di organizzazione dei corsi. Si fa presente che attualmente i corsi di lingua sono ancora in gran parte organizzati in formato virtuale, ma che si sta procedendo ad un graduale ritorno in presenza, nel rispetto delle normative sanitarie vigenti. Nel corso dell'anno 2022 si procederà ad una nuova gara per l'affidamento del servizio dei corsi di lingua.

**III.05 Vendita di servizi**

Vista la graduale riapertura al pubblico, nell'esercizio 2022 si prevede l'introito di euro 200 per prestazioni offerte agli utenti della Biblioteca dell'IIC Colonia.

**III.07 Altre Entrate**

Nell'esercizio 2022 si prevede alla voce "altre entrate" l'importo di euro 1.500, quale somma prevista per la concessione in locazione della sala teatro e/o altri spazi dell'Istituto per eventi culturali organizzati da terzi.

**III.08 Esami di certificazione**

Considerato l'incremento risultante dal bilancio consuntivo 2020 (3.035 €) e dalle somme riscosse nel primo semestre dell'anno 2021 (2.062 €), si prevede che l'entrata complessiva per le tasse degli esami di certificazione della lingua nell'esercizio 2022 sarà di euro 3.500, distribuita su queste voci:

- 1) per l'iscrizione dei candidati alle prove per gli Esami CILS dell'Università per Stranieri di Siena (che si svolgono presso il Consolato Generale d'Italia a Francoforte);
- 2) per le prove d'esame al Corso di Laurea e Cultura Italiana per Stranieri (online) da ricevere da Consorzio IcoN (Italian Culture on the net), che eventualmente si svolgeranno presso la sede dell'Istituto di Colonia, come da Convenzione rinnovata in data 1/10/2020.

Nel corso del 2022 si valuterà la stipula di una nuova Convenzione con l'Università Telematica Internazionale UNINETTUNO di Roma, in scadenza al 31.12.2021.

**III.10 Altre entrate diverse**

Per "altre entrate diverse" nel 2022 si prevede l'introito di euro 1.500 per somme in rimborso per i seguenti motivi: eventuali accrediti sui consumi energetici dell'Istituto di Colonia (ad es. dall'ente gestore Rheinenergie di Colonia); per modifiche e/o storni di biglietti ferroviari e/o aerei; per eventi culturali organizzati in collaborazione con altri Istituti e/o associazioni.

**Titolo V: Anticipazioni e partite di giro**

**V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**

Nell'esercizio finanziario 2022 si prevede un'anticipazione dal Fondo Scorta dell'Istituto con il prelievo di euro 50.000. Alla data di redazione del bilancio di previsione 2022 risulta in attivo sul conto del Fondo Scorta dell'Istituto Italiano di Cultura di Colonia l'importo di 115.621,67 euro.

**V.03 Ritenute d'acconto**

Per ritenute d'acconto nell'esercizio 2022, si iscrive la somma totale di euro 1.000 per trattenute sui compensi lordi (pagati ai musicisti, relatori, conferenzieri ecc.) per prestazioni rese all'IIC di Colonia nell'ambito delle manifestazioni culturali dell'anno 2022 e che, ai sensi delle istruzioni ministeriali comunicate con MSG. MAECI n.0154012 del 3 agosto 2016, questo Istituto provvederà a versare direttamente al Conto di Tesoreria presso la Banca d'Italia.

**V.07 Partita di Giro 1**

Per l'esercizio finanziario 2022 si prevede alla voce "Partita di Giro 1" l'importo di euro 10.000 a titolo di contributo ministeriale per il sostegno a cattedre di italiano presso le Università Straniere, che verranno assegnati sul capitolo 2619 P.G. 2022, da devolvere alle università della circoscrizione di competenza dell'IIC di Colonia che ne risultino beneficiarie.

**V.08 Partita di Giro 2**

Per l'esercizio finanziario 2022 si prevede alla voce "Partita di Giro 2" l'importo di euro 5.000 a titolo di contributo ministeriale per il sostegno alla traduzione di libri di autori italiani in lingua tedesca, che verranno assegnati sul capitolo 2619 P.G. 2022, da devolvere alle case editrici in Germania che ne risultino beneficiarie.

**V.09 Altre partite di giro**

Si prevede che possano verificarsi erronei accrediti da parte di terzi con conseguente necessità di registrare la cifra in entrata per poi restituirla agli interessati, come già accaduto nell'esercizio 2020. Per l'esercizio finanziario 2022 si iscrive alla voce "Altre partite di giro" l'importo di euro 3.000.

**USCITE**

**Titolo II: Spese di funzionamento**

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

Per la previsione di bilancio 2022 si iscrive in questo capitolo l'importo complessivo di euro 3.200 suddiviso come segue:

- 1) euro 800 per spese postali per l'invio della corrispondenza ordinaria e di singoli inviti alle manifestazioni culturali dell'Istituto, nonché per la spedizione di materiale culturale informativo vario. Si fa presente che, essendo il servizio di spedizione postale molto oneroso, l'Istituto nel 2022 vorrebbe consolidare la prassi di inviare inviti e programmi, ove possibile, utilizzando esclusivamente i mezzi di trasmissione telematica. Rimane l'invio cartaceo degli stessi per raggiungere quegli utenti che non dispongano di tali mezzi di comunicazione;
- 2) euro 2.400 per spese telefoniche e telegrafiche, compreso uso di telefax e dei canoni mensili flat-rate, inclusivi del servizio di assistenza internet e di connessione linee ADSL veloce senza limiti e tutte le telefonate locali e internazionali su rete fissa, escluse le chiamate verso i cellulari e i numeri speciali. Le bollette della Telekom, oltre alle spese per gli scatti da effettuarsi esclusivamente per motivi di servizio, includono gli oneri per i canoni mensili per 2 canali/base (l'uno per l'attivazione delle linee telefoniche delle diverse postazioni di lavoro, l'altro per il telefax).

**II.02 Cancelleria**

Nell'esercizio finanziario 2022 si prevede per spese di cancelleria l'importo di euro 1.300. Esso si riferisce all'approvvigionamento di cartucce per le stampanti a getto d'inchiostro, laser e per l'apparecchio telefax. Inoltre, la voce include l'eventuale riproduzione di timbri e di materiale vario di cancelleria, oltre alla stampa di buste intestate con il logo dell'Istituto, l'acquisto di etichette per invio di inviti, programmi e corrispondenza ordinaria e l'acquisto di stampati e materiali necessari per il funzionamento della gestione-prestiti utenza biblioteca dell'IIC di Colonia.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

Nel 2022 per illuminazione e riscaldamento si prevede la spesa complessiva di euro 20.300. Essa si riferisce al consumo di energia elettrica fatturata in base ad acconti mensili addebitati dall'ente gestore Rheinenergie di Colonia (rateo mensile attuale euro 330), oltre alla fornitura di gas per il riscaldamento della Sede demaniale, che viene rimborsato al Consolato Generale d'Italia in Colonia in ratei mensili e/o trimestrali (attualmente euro 1.451,89 al mese) calcolati sul consumo di gas risultante dai contatori e dal consumo globale per tutta la sede demaniale, il rimborso delle spese per il consumo di acqua potabile (nel 2021 l'importo rimborsato è stato di euro 352).

**II.04 Pulizia locali**



Per le spese di pulizia locali nell'esercizio finanziario 2022 si prevede un'uscita complessiva di euro 23.600, suddivisa come segue:

- Euro 22.944,68 per i servizi di pulizia ordinaria dei locali, che sono stati affidati alla ditta esterna Arnold Service GmbH di Colonia, risultata vincitrice della procedura di assegnazione dei servizi di pulizia dell'IIC di Colonia svoltasi nel corso del 2020 per il biennio 2021 e 2022 (contratto prot.n. 717 del 02.11.2020), che comprende anche la pulizia annuale delle finestre della sede dell'Istituto ed i materiali, nonché relative attrezzature di pulizia.

- Euro 655,32 per tutte le spese relative all'approvvigionamento dei materiali per il funzionamento dei servizi igienici (carta igienica, asciugamani di carta per le mani, detersivi e materiali per il lavaggio delle stoviglie utilizzate durante gli eventi), che dovranno essere effettuate direttamente dall'Istituto e non rientranti nel contratto di pulizia.

#### **II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

La spesa totale della voce nell'esercizio 2022 è prevista in euro 1.150. Essa si riferisce all'onere per il servizio di gestione e di hosting del programma BIBLIOWIN, che verrà fatturato dalla ditta CG Soluzioni Informatiche e, come da istruzioni ministeriali, sarà a diretto carico dell'Istituto (euro 785) ed inoltre, all'acquisto di materiale informatico vario (euro 65) e all'abbonamento online per il programma di grafica Adobe Indesign, applicazione che viene utilizzata per la realizzazione grafica e di layout degli inviti e programmi dell'Istituto (euro 300).

#### **II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

Nella voce "spese per sorveglianza e sicurezza" si prevede nell'es. fin. 2022 l'onere complessivo di euro 3.680 suddiviso come segue:

- per l'assistenza tecnica, di intervento diretto e di telecontrollo dell'edificio quale servizio dell'impianto di allarme di sicurezza e per il sistema di telecontrollo dell'impianto di rilevazione incendi, effettuato dalla ditta W.I.S. Sicherheit und Service di Colonia, nonché per eventuali interventi di attivazione/disattivazione dell'allarme in caso di segnalazione allarme (euro 2.295);
- per il servizio di RSPP dell'IIC di Colonia (euro 500);
- per le visite mediche del personale dell'Istituto da parte del medico competente (euro 585);
- per i corsi di formazione per il nuovo personale dell'Istituto previsti ai sensi del D.L. 81 del 19/04/2008 (euro 300).

#### **II.08 Manutenzioni**

Nell'esercizio finanziario 2022 alla voce manutenzioni si prevede l'onere di euro 35.000 così distribuiti:

- 1) 24.873,75 euro di manutenzione straordinaria per l'installazione di un dispositivo atto ad evitare il riflusso delle acque in caso di abbondanti piogge, al fine di scongiurare l'eventuale ripetersi di disagi quali quelli subiti da questo IIC nella notte tra il 14 e 15 luglio u.s. (si veda da ultimo MSG 0140107 della DGAI - Ufficio I del 5 ottobre u.s.);
- 2) 10.126,25 euro quali costi di manutenzione ordinaria inclusivi di: a) spese di tinteggiatura e lavori elettrici necessari per completare l'installazione del dispositivo di cui al punto 1 (quantificabili in circa 6.000 euro); b) spese di revisione delle attrezzature informatiche, riparazioni di piccoli guasti all'impianto elettrico e relative sostituzioni, riparazioni di guasti alle tubature dei servizi igienici e relative sostituzioni, lavori di giardinaggio esterno all'Istituto, collaudo annuale degli estintori (e sostituzione di quelli obsoleti), eventuali manutenzioni al centralino telefonico ed agli apparecchi Siemens (previsione pari a 4.126,25 euro).

#### **II.09 Trasporti**

Si iscrive in bilancio di previsione 2022 l'importo di euro 100 per spese relative ai trasporti celeri da effettuarsi con corrieri specializzati, nonché per ritiro e consegna di materiale vario e trasporti urgenti all'interno della città ed eventuali trasporti nella zona di competenza (NRV e Assia). L'Istituto non dispone di un'auto di servizio e tutti gli spostamenti per attività culturali al di fuori della sede demaniale per commissioni esterne e per riunioni con i responsabili delle istituzioni culturali locali sono realizzati ricorrendo al servizio pubblico.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

Per premi assicurativi diversi è previsto l'onere di euro 1.300. Trattasi della polizza di assicurazione per Responsabilità Civile per danni verso terzi, il cui importo varia a seconda del numero dei partecipanti alle manifestazioni culturali dell'Istituto e dei visitatori della biblioteca. Non sono compresi in questa voce eventuali premi di assicurazione per l'edificio demaniale (contro incendi, allagamenti, ecc.).

**II.11 Spese amministrative varie**

Per "spese amministrative varie" nell'esercizio 2022 si prevede di sostenere l'onere complessivo di 4.500 euro per:

- l'aggiornamento con servizio online del programma-software "Star-Money" quale sistema di gestione dei pagamenti banca di online banking;
- le tasse comunali 2022 relative allo smaltimento dei rifiuti solidi e liquidi dell'Istituto e alla pulizia della strada antistante la sede, che a partire dal 2018 l'Istituto è tenuto a rimborsare al Consolato Generale d'Italia di Colonia, che effettua i pagamenti dovuti per l'intera sede demaniale (Consolato ed Istituto).
- nella voce è incluso anche l'eventuale onere da versare a titolo di imposta IRAP per l'anno 2022.

**II.12 Libri e Audiovisivi**

Per l'aggiornamento della biblioteca dell'Istituto con nuove acquisizioni di letteratura italiana e saggistica e per l'aggiornamento della videoteca dell'Istituto con nuovi acquisti di film in formato DVD/Bluray nell'esercizio finanziario 2022 si prevede la spesa complessiva di euro 500.

**II.13 Abbonamenti**

Nel corso del 2021 si è proceduto a disdire l'abbonamento cartaceo ai due quotidiani della Città di Colonia, a seguito di valutazioni di costo/opportunità. Si prevede pertanto una spesa di 400 euro per l'abbonamento annuale ad un settimanale italiano (L'Espresso), oltre a diverse riviste d'arte e cultura italiane e tedesche (Zibaldone, Adesso, Italienisch/Italiano) per gli utenti della biblioteca dell'IIC Colonia.

**II.14 Noleggi, leasing**

Per la voce "noleggi, leasing" nel 2022 si prevede la spesa di euro 1.345. Si tratta della sola spesa relativa all'affitto (leasing-full service) di una fotocopiatrice multifunzionale b/n e a colori Rank Xerox, sulla base del nuovo contratto stipulato in data 31.05.2021 con prot.n. 151 in vigore dal 1° agosto 2021.

**II.15 Altre spese di funzionamento**

Per altre spese di funzionamento si iscrive l'importo di euro 400 a titolo di oneri che non sono attribuibili alle altre voci del titolo II, per eventuali spese al momento non prevedibili in dettaglio.

***TITOLO III: Spese promozionali***

**III.01 Manifestazioni culturali**

Per manifestazioni culturali si iscrive l'importo totale di euro 110.000, come risulta dalla lista Eventi delle manifestazioni previste nell'es. fin. 2022.

La voce comprende tutte le spese organizzative relative alla realizzazione degli eventi dell'anno 2022 (spese di viaggio aereo e/o ferroviario e relativi trasferimenti interni, soggiorno in albergo, eventuali compensi lordi ai relatori, artisti e musicisti, moderatori, traduttori; spese per l'impianto di traduzione simultanea; spese per gli eventi conviviali e tutto quanto necessario per l'allestimento di piccoli rinfreschi e/o degustazioni in Istituto, compreso il servizio camerieri e guardaroba; spese per il trasporto di opere, l'allestimento e disallestimento di mostre ed eventuali assicurazioni contro rischi; eventuali noleggi di strumenti musicali ed attrezzature tecniche per la realizzazione di concerti); inoltre nella voce III.01 verranno rendicontate anche tutte le spese relative alla produzione e stampa di inviti, flyer, cataloghi e di altro materiale promozionale strettamente attinente ai singoli eventi e necessario per la riuscita degli stessi. Inoltre nella voce verranno rendicontate anche eventuali spese per il servizio di accordatura del pianoforte a coda dell'Istituto 'Steinway & Sons' e i costi per diritti d'autore per rappresentazioni musicali e cinematografiche dovuti alla società GEMA (omologa della SIAE italiana).

**III.02 Pubblicazioni**

Per pubblicazioni nell'anno 2022 si prevede l'importo totale di euro 5.000 impegnato nel 2021 per le seguenti spese editoriali:

- 1) per la stampa di un volume miscelaneo di saggi ed articoli scientifici di storia dell'arte in onore del Prof. Georg Satzinger, titolare della cattedra in Storia dell'arte e architettura italiana presso l'università di Bonn, che sarà pubblicato a cura dell'Università di Bonn (euro 2.000);
- 2) per la stampa degli atti del Convegno "Insegnare (e imparare) l'italiano in contesti germanofoni: ricerca scientifica ed esperienze didattiche a confronto", che ha avuto luogo il 3-4 settembre 2021, che saranno pubblicati nell'anno 2022 a cura della casa editrice Frank & Timme GmbH di Bonn (euro 3.000).

**III.03 Pubblicità**

Nella voce di pubblicità si prevedono le spese tipografiche e di stampa dei programmi delle manifestazioni culturali, nonché inserzioni in cataloghi settoriali della città e in periodici mensili per la pubblicità dei servizi e delle attività culturali dell'Istituto, oltre ad eventuali spese di diffusione sul territorio dei programmi cartacei mediante agenzia specializzata. Si prevede inoltre di rafforzare la promozione della programmazione culturale dell'Istituto con un investimento specifico in pubblicità sulle reti sociali, al fine di raggiungere nuove porzioni di pubblico. L'onere previsto per l'anno 2022 ammonta ad euro 4.000.

**III.05 Viaggi di servizio**

Per i viaggi di servizio si prevede la spesa complessiva di euro 1.500. Si tratta dei viaggi di servizio che il Direttore dell'Istituto dovrà effettuare nell'anno 2022 per partecipare alle riunioni di coordinamento organizzate presso l'Ambasciata d'Italia a Berlino, nonché per partecipare alle diverse attività culturali organizzate dall'IIC su tutto il territorio di competenza del Nordreno-Vestfalia e dell'Assia per la presa di contatti, visite e incontri con gli operatori culturali e assessori dei due Länder. Una quota è prevista, inoltre, per i viaggi che eventualmente effettuerà il personale a contratto dell'Istituto ai sensi della Circolare n. 4 del 23/11/2015.

**III.08 Altre spese promozionali**

Nel 2022 si prevede per questa voce l'importo di euro 2.625. Riguarda gli importi dovuti (percentuale sulle tasse di iscrizione) ai sensi della Convenzione per gli Esami di Certificazione CILS dell'Università per Stranieri di Siena, e altre spese promozionali non imputabili nelle voci del titolo III.

***TITOLO IV: Spese in conto capitale***

**IV.01 Attrezzature**

Si prevede di una spesa di euro 1.000 per l'acquisto di attrezzature tecniche per il normale svolgimento delle attività di gestione dell'Istituto.

**IV.02 Arredamento**

L'importo di spesa previsto nel 2022 è pari a euro 1.000. In questa previsione rientrano i costi di sostituzione di due sedie da ufficio destinate alle postazioni del personale dell'Istituto, più altri costi che si dovesse rendere necessario sostenere nel corso dell'esercizio.

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

Spesa prevista di euro 1.000 per l'ammodernamento delle apparecchiature informatiche di questo Istituto nel corso del 2022.

***Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro***

**VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta**

La voce riguarda la ricostituzione del Fondo Scorta dell'Istituto di Colonia per l'eventuale anticipazione di 50.000 euro, riversando nel Fondo Scorta l'intero ammontare dopo la ricezione della dotazione finanziaria per l'anno 2022. La voce risulta in pareggio.

**VI.03 Ritenute d'acconto**

Per ritenute d'acconto dovute all'Erario italiano, si prevede sia nelle entrate che nelle uscite un movimento complessivo di euro 1.000. Si tratta delle trattenute sui compensi lordi (pagati ai musicisti, relatori, conferenzieri ecc.) per prestazioni rese all'Istituto Italiano di Cultura di Colonia, che verranno versate direttamente al Conto di Tesoreria presso la Banca d'Italia, come da istruzioni ministeriali comunicate con Messaggio MAECI n.0154012 del 3/8/2016. La voce risulta in pareggio.

**VI.08 Partita di Giro 1**

Alla voce "Partita di Giro 1" delle uscite 2022 si inserisce l'importo di euro 10.000 a titolo di contributo ministeriale, che verrà versato alle università della circoscrizione di competenza dell'IIC di Colonia per il sostegno di cattedre di italiano presso le Università Straniere eventualmente assegnato sul capitolo 2619 P.G. 2022 dal MAECI. La voce risulta in pareggio.

**VI.09 Partita di Giro 2**

Alla voce "Partita di Giro 2" delle uscite 2022 si inserisce l'importo di euro 5.000 a titolo di contributo ministeriale, che verrà versato alle case editrici per la traduzione di libri di autori italiani in lingua tedesca, che eventualmente verrà assegnato sul capitolo 2619 P.G. 2022 dal MAECI. La voce risulta in pareggio.

**VI.10 Altre partite di giro**

Nel corso dell'esercizio finanziario 2022 si prevede che vi possa essere la necessità di restituire degli importi erroneamente accreditati sul conto bancario dell'Istituto, pertanto si iscrive l'importo di euro 3.000 in uscita, come risulta anche in entrata. La voce risulta in pareggio.

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Premessa**

L'Istituto Italiano di Cultura di Colonia costituisce una presenza nota in ambito locale ed un riferimento sul piano dell'offerta di corsi di lingua e proposte culturali italiane. Ottimi i rapporti di collaborazione in essere sia con i partner del Sistema Paese e le realtà rappresentative della collettività italiana, sia con le principali istituzioni culturali ed accademiche locali. Costante il dialogo con i Consolati di Colonia, Francoforte e Dortmund e l'interazione con gli altri Istituti di Cultura attivi in Germania.

**Obiettivi**

1. Incrementare la proiezione esterna confermando le principali collaborazioni esistenti con rassegne, festival ed istituzioni locali, puntando al contempo ad un rafforzamento della partecipazione nei contesti più promettenti, che possano operare da moltiplicatori dell'investimento, soprattutto in termini di visibilità, accesso a nuovi pubblici e nuove opportunità;
2. Programmare iniziative proprie specificamente pensate per inserirsi nel contesto culturale locale, molto attivo, ad esempio, sul piano delle arti visuali e della musica contemporanea, o per avvicinare all'Istituto anche utenti giovani e giovanissimi.
3. Partecipare alle rassegne tematiche del MAECI e agli appuntamenti culturali annuali di promozione del Sistema Italia.
4. Affinare gli strumenti e le strategie di comunicazione.

Infine, come ogni anno, ed ancor più con l'approssimarsi dell'edizione 2024 che vedrà l'Italia presente in qualità di Paese ospite, particolare impegno sarà dedicato alla programmazione della partecipazione italiana alla Fiera del Libro di Francoforte. In questa prospettiva si inserisce l'idea di potenziare l'impegno per la promozione della letteratura italiana contemporanea, lavorando ad un ciclo di incontri con giovani autori da svolgersi nel corso dell'anno in collaborazione con la Literaturhaus di Colonia, al fine di sollecitare oltre che l'interesse del pubblico anche quello del mondo editoriale tedesco.

**Sede**

Come comunicato con msg di questo IIC prot 373 del 17 agosto u.s., nella notte fra il 14 e 15 luglio u.s. la sede dell'IIC Colonia ha subito forti danneggiamenti a causa delle straordinarie inondazioni che hanno riguardato la regione. Nei mesi successivi sono stati dunque portati a compimento alcuni lavori necessari al ripristino e risanamento degli ambienti interessati. Al contempo, come comunicato con msg di questo IIC n 397 del 31 agosto, una delle ditte interpellate per l'occasione ha suggerito l'installazione di un dispositivo atto ad evitare il riflusso delle acque in caso di abbondanti piogge, al fine di scongiurare l'eventuale ripetersi di simili disagi.

Interpellata sull'opportunità di un tale intervento, la DGAI Ufficio I, acquisito il parere tecnico dell'Unità per il coordinamento tecnico e amministrativo, ha, con msg 0140107 del 5 ottobre u.s., comunicato il suo nulla osta, invitando la Sede ad operare utilizzando eventuali fondi disponibili sul proprio bilancio e segnalare l'esatto importo del finanziamento integrativo eventualmente necessario.

Si è pertanto proceduto a riprendere contatto con la ditta interessata, al fine di chiarire alcune questioni tecniche preliminari relative alla realizzazione dell'intervento e a raccogliere i preventivi per le spese accessorie di manutenzione ordinaria che sarà necessario sostenere per completare l'installazione (spese di tinteggiatura e lavori elettrici, ad oggi stimate in euro 6.000).

Stante quanto sopra si prevede quindi di destinare alla realizzazione di tali opere la gran parte dell'avanzo di cassa presunto al 31 dicembre 2021, distribuendolo tra i costi straordinari di fornitura e installazione del dispositivo (24.873,75 euro, come da preventivo allegato al msg 397 del 31 agosto), e gli interventi di manutenzione ordinaria

necessari al completamento dell'opera (stimati in circa 6.000 euro).

Si segnala infine che, ai fini dell'efficientamento della Sede in termini di sicurezza, nonostante i cospicui interventi realizzati nel corso degli ultimi anni, restano da intraprendere i lavori di rifacimento dell'impianto elettrico, d'intesa con il locale Consolato Generale, su cui si segnala, da ultimo, il msg della DGAI Ufficio I, n 43020 dell'11 marzo 2020.

### **Risorse Umane**

A seguito dell'assunzione, nel 2021, di un impiegato di concetto e di un ausiliario, il personale dell'Istituto si compone di cinque unità, oltre al Direttore, ovvero: due impiegati di concetto, due esecutivi e un ausiliario. Compatibilmente con l'evolversi della situazione pandemica, a partire dal 2022 si intende aderire ai bandi per tirocini curricolari previsti dalla convenzione MAECI CRUI.

### **Risorse Finanziarie**

La dotazione finanziaria MAECI per il 2022, sulla base di quanto comunicato con msg DGSP Ufficio VIII n. 124658 del 9 settembre 2021, è di 100.000 euro. Ad essa si aggiungono 31.000 euro di introiti previsti per i corsi di lingua in gestione indiretta a Colonia, il contributo della Città di Colonia, pari a 10.200 euro ed un'entrata prevista di 6.700 euro calcolata sommando gli incassi derivanti dall'eventuale locazione a terzi della sala teatro, gli introiti degli esami di certificazione linguistica, la vendita di servizi e altre entrate diverse.

Sono stati riportati al 2022 su avanzo di cassa presunto al 31.12.21:

- 1.) parte delle risorse assegnate nel 2021 e non ancora versate per l'organizzazione di iniziative di promozione integrata a valere sul capitolo 2761 (24.000 Euro)
- 2.) 5.000 euro per spese editoriali impegnate per l'es. fin. 2022
- 3.) 46.000 euro quale importo per gli eventi culturali dell'esercizio 2021 che non è stato possibile effettuare a seguito dei noti eventi pandemici e che non sarà possibile realizzare entro il 31/12/2021. Tale importo verrà utilizzato in parte per opere di manutenzione ordinaria e straordinaria ed in parte per spese promozionali di cui al Titolo III, come dettagliatamente spiegato nel paragrafo Sede.

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

Data la nota questione relativa allo status giuridico degli Istituti Italiani di Cultura in Germania, da cui deriva l'impossibilità per gli stessi di organizzare corsi di lingua italiana in gestione diretta, i corsi di questo IIC sono gestiti in maniera indiretta in regime di concessione dall'Associazione "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Colonia", con contratto in scadenza al 31.12.2022.

Nell'ambito di tale contratto, l'Associazione offre corsi di lingua italiana destinati soprattutto a un pubblico adulto, riscontrando ottimi risultati in termini di iscrizioni, soprattutto in un contesto caratterizzato dalla presenza di una concorrenza diffusa e diversificata. Tali risultati hanno ovviamente subito una significativa contrazione a seguito degli eventi pandemici e del conseguente passaggio dell'offerta formativa dalla modalità presenziale a quella online, sia per le difficoltà riscontrate dal pubblico nell'adeguamento al nuovo mezzo, sia per la contestuale esplosione di proposte di formazione "a distanza".

Si ritiene, tuttavia, che il rientro in aula, qui gradualmente intrapreso a partire dall'autunno 2021, accompagnato da un aggiornamento dell'offerta formativa, che venga incontro alle richieste del pubblico, possa contribuire in maniera decisiva al recupero delle posizioni perdute e al rilancio dei corsi di italiano di questo IIC.

### **Attività culturali**

Nel contesto locale l'Istituto di Cultura di Colonia costituisce senz'altro una presenza riconosciuta, con un'ottima traiettoria di relazioni con le principali istituzioni culturali ed un pubblico consolidato, nonostante la prolungata sospensione delle attività presenziali abbia segnato una discontinuità importante, comportando una relativa

dispersione dell'utenza.

Nel corso del 2022 si lavorerà, pertanto, ad un rilancio della programmazione culturale che, proponendo al pubblico un'offerta culturale variegata e strutturata su alcuni appuntamenti fissi, consenta di incrementarne la fidelizzazione.

1. Letteratura: si intende proporre un ciclo di incontri e letture con giovani autori contemporanei, in collaborazione con la Literaturhaus di Colonia, per presentare le più recenti tendenze letterarie italiane e le nuove traduzioni, creando un contesto che accompagni verso l'appuntamento annuale della Buchmesse.
2. Musica contemporanea: si propongono due appuntamenti con protagonisti d'eccellenza del panorama italiano attuale, che presenteranno proposte musicali specificamente pensate per il contesto locale
3. Laboratori di illustrazione, teatro: gli incontri proposti costituiranno altrettante opportunità per bambini e ragazzi italofoni di entrare in contatto in maniera creativa con la cultura italiana
4. Arte e design: in dialogo con realtà italiane di riferimento, si intende contribuire alla promozione di giovani talenti e sostenere la presentazione di artisti storicizzati che rivestano interesse per gli interlocutori locali.
5. Danza: si sosterrà la partecipazione di compagnie e coreografi italiani alla Tanzmesse di Düsseldorf, storico festival locale con cadenza biennale

Parallelamente, verranno confermate le collaborazioni in essere con partner locali e, in particolare, gli appuntamenti tradizionalmente programmati in sede, ovvero gli incontri di divulgazione scientifica del Forum Accademico Italiano e gli incontri proposti dall'Associazione Amici dell'IIC Colonia.

### **Collaborazioni**

Si segnala l'eccellente collaborazione con la Città di Colonia, da cui l'IIC riceve ogni anno un contributo finanziario di 10.200 euro, nonché con tutti i principali attori attivi in ambito culturale nell'area di competenza e con il Cluster EUNIC di Francoforte, di cui l'IIC fa parte.

Per il 2022, in particolare, si intende lavorare ad una presenza dell'IIC in tutte le principali manifestazioni culturali dell'area (tra le altre: la manifestazione Passagen, il festival letterario lit.COLOGNE, la storica Tanzmesse di Düsseldorf, la rassegna Cinema Italia!, il Festival d'Organo di Colonia e la manifestazione Verso Sud, culminando con la Buchmesse di Francoforte).

### **Conclusioni**

Si intende potenziare la proiezione dell'IIC Colonia in ambito cittadino e nell'area di competenza confermandone il ruolo di riferimento per la diffusione della cultura italiana contemporanea. A questo scopo, si amplierà lo spettro delle collaborazioni attive con gli interlocutori locali includendo le realtà più innovative, in stretta e continua collaborazione con i partner del Sistema Paese.

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Percorsi sull'arte contemporanea italiana	Programma di incontri con esperti e protagonisti dell'arte contemporanea italiana per avviare un percorso di preparazione e dialogo con interlocutori locali in vista della XV edizione di Documenta		GENNAIO	Istituto	EUR	12.000,00	12.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Documenta, contatti in corso con esperti italiani		Data inizio:	Data fine:	Note:	Nel corso dell'anno 2022, in corrispondenza della XV edizione di Documenta che si terrà a Kassel tra giugno		
Mostra di Federica Galli	Mostra di acqueforti della nota artista italiana		MARZO	Istituto	EUR	9.000,00	7.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Kollwitz Museum di Colonia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Giornata del Contemporaneo	Mostra di opere di giovani artisti visivi italiani		OTTOBRE	Istituto	EUR	7.000,00	7.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, Art Cologne		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 26.000,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festa Europea della Musica	Partecipazione alla Festa Europea della Musica di Francoforte		GIUGNO	Francoforte	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: EUNIC, Consolato Gen. d'Italia Francoforte, Instituto Cervantes, Comune della Città e Banca Europea di Francoforte		Data inizio: 21/06/2022	Data fine: 21/06/2022	Note:			
Nosferatu. Spettacolo per musica e film dalla pellicola di F. W. Murnau	In occasione del centenario della storica pellicola di Murnau, se ne propone la proiezione con sonorizzazione dal vivo a cura dell'ensemble "L'arsenale"		SETTEMBRE	Wiesbaden	EUR	11.000,00	7.000,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Hessisches Staatstheater Wiesbaden		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival d'organo	Partecipazione italiana al Festival internazionale d'organo di Colonia		OTTOBRE	Sankt Andreas Kirche Köln	EUR	700,00	700,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Chiesa di Sankt Andreas di Colonia		Data inizio:	Data fine:	Note: Prosegue la collaborazione con il noto ciclo di concerti.			
Festival Italiana	Partecipazione all'VIII edizione del Festival di musica		NOVEMBRE	Istituto	EUR	10.000,00	2.000,00	8.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Italiana di Colonia, Città di Colonia, Consolato Generale d'Italia a Colonia		Data inizio:	Data fine:	Note: Prosegue la collaborazione con il noto ciclo di concerti di musica contemporanea.			
Tempo Reale con Marco Michele Rossi	Tempo Reale e MM Rossi presentano un concerto in cui il violoncello incontra la scrittura di compositori del nostro tempo, in dialogo con il mezzo elettronico		DICEMBRE	Istituto	EUR	3.500,00	3.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Institut für Neue Musik Köln, IEMA Frankfurt/M.		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 15.200,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Passagen 2022	Mostra di opere di giovani designer italiani (Formafantasma, da definire)		GENNAIO	Istituto	EUR	17.500,00	7.500,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione Culturale IN Residence Design		Data inizio: 17/01/2022	Data fine: 23/01/2022	Note:	Nell'ambito del Festival del Design Passagen 2022.		
Design Day 2022	Incontro con esperti italiani e locali		MARZO	Istituto	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, ADI, Consolati Generali d'Italia a Colonia, Francoforte e		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Seminari a cura del F.A.I.	Organizzazione di incontri di divulgazione scientifica con la partecipazione di esperti e ricercatori italiani e del Simposio del F.A.I. di Colonia		GENNAIO	Istituto	EUR	3.500,00	1.500,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Forum Accademico Italiano e.V. di Colonia, Consolato Generale d'Italia a Colonia		Data inizio: 15/01/2022	Data fine: 31/12/2022	Note:	Prosegue lungo tutto il corso dell'anno la collaborazione con il Forum Accademico Italiano di Colonia.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
FARE CINEMA 2022	Proiezioni ed incontri con professionisti del settore		MAGGIO	Istituto	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI - Portale Italiana, Istituti Italiani di Cultura in Germania		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Cinema! Italia!	Rassegna di nuovo cinema italiano, 25esima edizione		OTTOBRE	Cinenova Colonia e altri cinema NRW	EUR	10.300,00	300,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Cinenova di Colonia, Made in Italy, Kairos Filmverleih, rete cinema italiana in Germania		Data inizio:	Data fine:	Note: Prosegue la collaborazione con il tradizionale appuntamento con il cinema italiano contemporaneo.			
Verso Sud	Festival del cinema italiano a Francoforte		NOVEMBRE	Kino des Deutschen Filmmuseums di Francoforte	EUR	6.500,00	1.500,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Made in Italy, Kairos Filmverleih, Consolato Gen. d'Italia di Francoforte, Deutsches Filminstitut/Deutsches Filmmuseum		Data inizio:	Data fine:	Note: L'Istituto Italiano di Cultura di Colonia promuove la presenza di importanti registi italiani.			
Kasseler Dokfest 2022	Partecipazione italiana alla 37ma edizione del Kassel Documentary Film and Video Festival		NOVEMBRE	Kassel	EUR	1.800,00	800,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Filmladen Kassel e.V, Consolato Gen. d'Italia di Francoforte		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.600,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della Cucina Italiana nel mondo	Eventi in via di definizione a seconda del tema che verrà prescelto		NOVEMBRE	Colonia e Francoforte	EUR	3.500,00	2.500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, Accademia della Cucina		Data inizio:	Data fine:	Note:	Si resta in attesa di indicazioni provenienti dal MAECI.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata della Memoria	Realizzazione di un incontro o di una proiezione dedicata soprattutto agli studenti delle scuole		GENNAIO	Istituto	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Scuole dell'area, Consolato Generale d'Italia a Colonia		Data inizio: 27/01/2022	Data fine: 27/01/2022	Note:			
Laboratori di illustrazione	Realizzazione di due laboratori per bambini ed adolescenti con illustratori italiani		MAGGIO	Istituto	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Bologna Children's Book Fair		Data inizio:	Data fine:	Note: Due appuntamenti, nella prima e seconda parte			
XXII Settimana della Lingua Italiana nel Mondo	Eventi in via di definizione dedicati alla tematica prescelta		OTTOBRE	Istituto e diverse sedi	EUR	5.000,00	4.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: tra gli altri: MAECI, Università di Bochum, Bonn, Düsseldorf e Colonia		Data inizio:	Data fine:	Note: Gli eventi saranno organizzati in coll. con i maggiori istituti universitari ed associazioni locali attive in ambito			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 9.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Spettacolo teatrale	Organizzazione di uno spettacolo di teatro di figura o teatro d'ombre (Giocovita)		DICEMBRE	in via di definizione	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Scuole dell'area, Consolato Generale d'Italia a Colonia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Letteratura italiana contemporanea	Ciclo di incontri e letture con giovani autori italiani		GENNAIO	Literaturhaus Köln	EUR	8.000,00	4.000,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Literaturhaus Köln		Data inizio:	Data fine:	Note:	Diversi incontri previsti nel corso dell'anno 2022.		
Lit.COLOGNE 2022	Promozione della partecipazione di autori italiani ad incontri nell'ambito della 22ma edizione del rinomato festival letterario		MARZO	Colonia	EUR	11.500,00	1.500,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: lit.COLOGNE GmbH, case editrici italiane e tedesche, Città di Colonia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Lezioni Sciasciane nel Mondo	Incontro con esperti locali ed italiani sulla figura di Leonardo Sciascia, organizzato in collaborazione con il Comitato Nazionale Centenario Sciasciano		APRILE	Istituto	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: MAECI, Comitato Nazionale Centenario Sciasciano		Data inizio:	Data fine:	Note:	Nell'ambito delle celebrazioni per il centenario della nascita dell'autore siciliano.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.000,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Seminario di aggiornamento per docenti di italiano L2	seminario di formazione e aggiornamento su tematiche relative alla didattica dell'italiano come L2, destinato ad insegnanti di lingua italiana		APRILE	IIC	EUR	1.400,00	700,00	700,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione Amici dell'IIC Colonia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 700,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Conferenze del Verein	Ciclo di conferenze in lingua tedesca sull'Italia vista dai tedeschi		GENNAIO	Istituto	EUR	2.500,00	0,00	2.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione Amici dell'IIC di Colonia		Data inizio: 15/01/2022	Data fine: 15/12/2022	Note:	Programma in corso di definizione, da svolgersi in più appuntamenti nel corso dell'anno.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 0,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Focus danza italiana contemporanea	Presentazione sulla scena locale di alcuni spettacoli degli artisti selezionati per la NID 2022 accompagnati da un programma di scambio di residenze di giovani coreografi.		GENNAIO	Territorio di competenza	EUR	12.000,00	12.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: NID Platform, Goethe Institut Napoli		Data inizio: 14/01/2022	Data fine: 14/12/2022	Note:	Nel corso dell'anno 2022.		
TANZMESSE 2022	Peomozione della partecipazione italiana allo storico Festival di Düsseldorf		SETTEMBRE	Düsseldorf	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Internationale Tanzmesse NRW		Data inizio: 31/08/2022	Data fine: 03/09/2022	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 15.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Frankfurter Buchmesse 2022	Partecipazione con uno stand Italia e presentazione di autori italiani contemporanei alla Fiera Internazionale del Libro di Francoforte 2022		OTTOBRE	Frankfurter Buchmesse	EUR	35.000,00	15.000,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata d'Italia e IIC Berlino, Cons.Gen. d'Italia Francoforte, EUNIC Francoforte, ENIT, Ass.Ital.Editori (AIE), Italia Altrove		Data inizio: 19/10/2022	Data fine: 23/10/2022	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 15.000,00

Totale a carico IIC EUR: 110.000,00